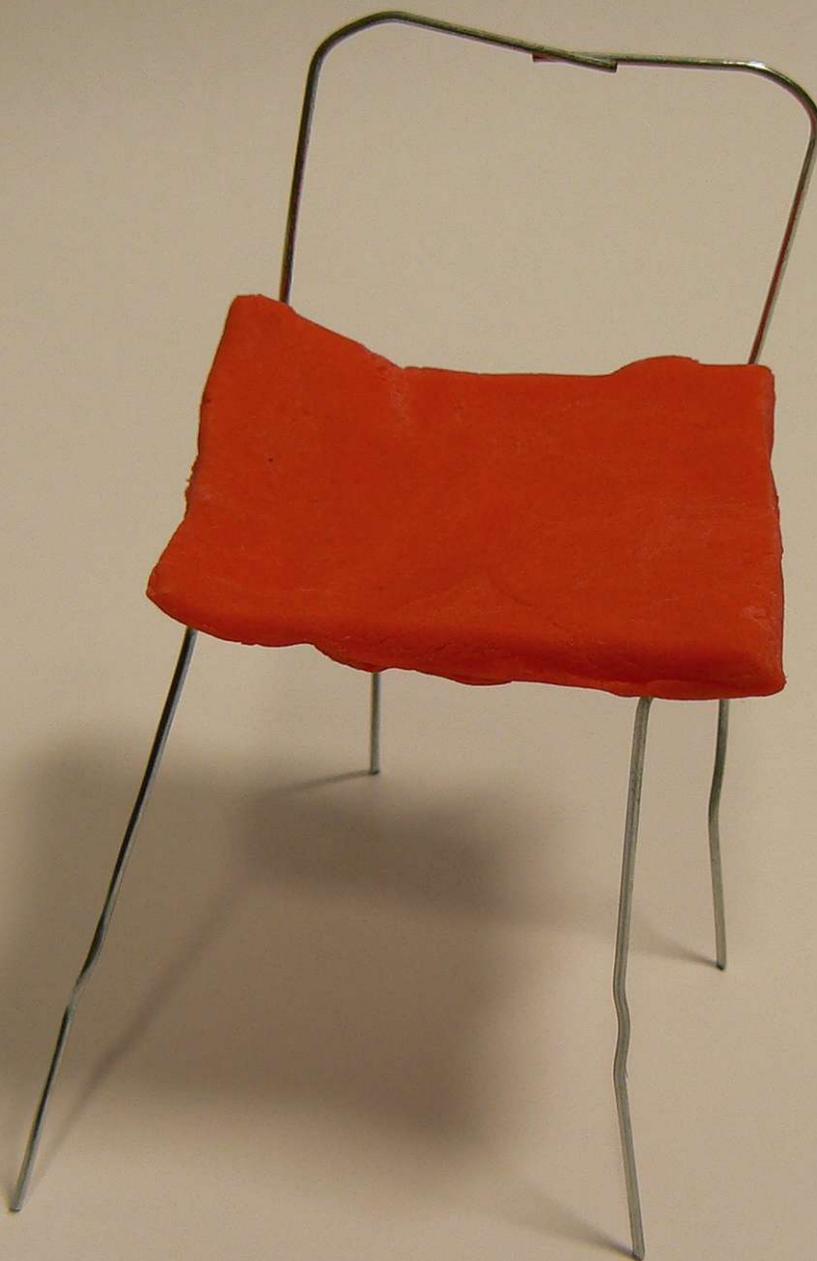




II Jornadas
de artes escénicas
Arte eszenikoen II jardunaldiak
La Ingeniería Escénica Eszena Ingeniaritza



XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE VITORIA-GASTEIZ
VITORIA-GASTEIZKO NAZIOARTEKO XXXI ANTZERKI JAIALDIA

azaroak 20-21 de noviembre 2006

Palacio de Congresos **EUROPA** Biltzar Etxea **VITORIA-GASTEIZ**

ORGANIZA:



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Red Municipal de Teatros
Udal Antzoki Sarea

COLABORAN:



RECOMIENDAN:





II Jornadas
de artes escénicas
Arte eszenikoen II jardunaldiak
La Ingeniería Escénica *Eszena Ingeniaritza*

Estimad@s amig@s:

Por la presente os informamos de la realización de las II JORNADAS DE ARTES ESCÉNICAS, que se celebrarán en Vitoria-Gasteiz los días 20 y 21 de Noviembre del presente año, dentro del XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE VITORIA-GASTEIZ, en el Palacio de Congresos Europa.

Dichas jornadas, están dedicadas en la presente edición a la INGENIERÍA ESCÉNICA y serán coordinadas por JAVIER LÓPEZ DE GUEREÑU, miembro del CENTRO DE TECNOLOGÍA DEL ESPECTÁCULO – INAEM de Madrid.

Han sido organizadas por el Ayuntamiento de Vitoria y con la colaboración de la Red de Española de teatros, auditorios y circuitos de titularidad pública, SAREA (Red Vasca de Teatros) y ATAE (Asociación de Técnicos de Artes Escénicas).

Adjunto enviamos información sobre destinatarios, contenidos, programa, así como el formulario de inscripción.

Para más información, la secretaría técnica de las Jornadas dispone un teléfono y un e-mail para este efecto:

Teléfono: **945 12 49 79**
E-mail: **jornadateatro@prismagrupo.net**
Persona de contacto: **Patricia Martín**
Página web: **www.vitoria-gasteiz.org/teatros**

El plazo de inscripción finaliza el 6 de Noviembre y el aforo será de 80 plazas.

Os esperamos a todos en Vitoria-Gasteiz en los próximos días, recibid un cordial saludo.

Marta Monfort

Responsable de la Red de Teatros de Vitoria/Gasteiz

XXXI Festival Internacional de Teatro de Vitoria



AZAROAK 20 NOVIEMBRE

- 09:00** Recepción y entrega de documentación.
- 09:30** Bienvenida y presentación de las jornadas.
- 10:00** Ponencia: **Las infraestructuras escénicas teatros de ópera/auditorios de música.**
- Análisis de las necesidades de infraestructuras escénicas para teatros de ópera / auditorios de música.
 - Modelos de gestión y programación versus soluciones técnicas.
 - Alternativas a los problemas planteados
- Interviene: **Cayetano Astiaso**
Consultor Escénico
- 11:30** Café
- 12:00** Debate
- 14:00** Comida (organizada por las jornadas)
- 16:00** Ponencia: **Infraestructuras escénicas para salas polivalentes, multiusos y pequeñas salas de exhibición de espectáculos.**
- Características generales de infraestructuras escénicas para salas polivalentes, multiusos y pequeñas salas.
 - Análisis de las necesidades en equipamiento escénico.
 - ¿Existe un posible tratado de infraestructuras escénicas para las salas polivalentes?
- Interviene: **Tomás Montalvo**
Director Técnico de la empresa Scenig-Light
- 17:30** Debate
- 18:30** Visitas: **Casa Cordón y Museo Artium**

AZAROAK 21 NOVIEMBRE

- 10:00** Ponencia: **Ejecución del proyecto de renovación de un teatro a través de la nueva ingeniería escénica.**
- Peculiaridades del proyecto de restauración e innovación de las infraestructuras escénicas en los teatros.
 - Exposición de resoluciones técnicas en el Théâtre National Populaire, Francia.
- Interviene: **Jean-Michel Dubois**
Consultor Escénico-Director Técnico,
Théâtre National Populaire, Francia
- 11:30** Café
- 12:00** Debate
- 14:00** Comida (organizada por las jornadas)
- 16:00** Debate: **Las nuevas tecnologías: un reto en los teatros de hoy.**
- La convivencia de la maquinaria convencional junto a la nueva ingeniería escénica.
 - La adaptación del equipo humano a las nuevas infraestructuras escénicas. El papel de la formación.
- 18:00** Clausura
- 18:30** Visita: **Teatro Principal Antzokia**



II Jornadas
de artes escénicas
Arte eszenikoen II jardunaldiak
La Ingeniería Escénica **Eszena Ingeniaritza**

BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN / INSKRIPZIO ORRIA

DATOS DEL PARTICIPANTE / PARTE-HARTZAILEAREN DATUAK

Apellidos/Abizenak _____
Nombre/Izena _____
Lugar de trabajo/Lanlekua _____
Dirección/Helbidea _____
Localidad/Herria _____
Provincia/Probintzia _____ CP/PK _____
DNI/NAN _____
E-Mail/E-Maila _____
Teléfono/Telefonoa _____ Teléfono móvil/Sakelako telefonoa _____
Cargo/Kargua: Director Técnico/Zuzendari Teknikoa
 Responsable Técnico/Arduradun Teknikoa
 Técnico general/Teknikoa, oro har
 Otros/Beste batzuk

PRECIO MATRÍCULA / MATRIKULAREN PREZIOA (señalar lo que proceda/adierazi dagokiona)

Tipo de cuota/Kuota mota:
 Completa/Osoa: 120 €
 Reducida/Murriztua: 60 € (Socios de la Red Española de Teatros, Sarea, ATAE)
(Espainiako Antzokien Sareko, Euskal Antzokien Sareko eta ATAEko bazkideak)

El precio incluye: jornadas, visitas y almuerzos días 20 y 21
Prezioak honako hauek barne hartzen ditu: azaroaren 20 eta 21eko jardunaldiak, bisitaldiak eta bazkariak

DOCUMENTACIÓN QUE SE ADJUNTA / ERANTSITAKO DOKUMENTAZIOA

Justificante de pertenecer a los organismos que permiten la tarifa reducida.
Tarifa murriztua ordaintzeko aukera ematen duten erakundeetako bazkidea izatearen egiaztatzea.

GESTIÓN DE RESERVAS / ERRESERBEN KUDEAKETA

Asistencia al almuerzo/Bazkaria:
lunes 20an, astelehena: si/bai no/ez
martes 21ean, asteartea: si/bai no/ez
Asistencia a la visita Casa del Cordón y al Museo Artium/Kordoi Etxea eta Artium museo bisitaldia:
lunes 20an, astelehena: si/bai no/ez
Asistencia a la visita al Teatro Principal/Principal Antzokirako bisitaldia:
martes 21ean, asteartea: si/bai no/ez

Realizar el ingreso de la cuota en el nº de cuenta / Inskripzio-kuota honako kontu-zenbakian ordaindu behar da:

2097 0174 11 0008193716

Enviar el **boletín de inscripción** junto con el **justificante de pago de la cuota**, en el que deberá figurar el nombre de la persona solicitante y el concepto: II Jornadas Artes Escénicas, al fax **945 12 49 89** o bien por correo electrónico a **jornadateatro@prismagrupo.net**.

El plazo de inscripción finalizará el **6 de noviembre de 2006**. El aforo está limitado a 80 personas. Prioridad por orden de inscripción.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de protección de datos de carácter personal, informa que los datos personales que Vd. nos proporciona serán incluidos en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de esta entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión municipal en el ámbito de sus competencias. Si lo desea puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a la Oficina Central del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la siguiente dirección: Plaza Nueva s/n, 01001 Vitoria-Gasteiz, y en todas las oficinas de Atención ciudadana.

Inskripzio-orka eta kuota ordaindu izanaren egiaztatzea helbide elektronikoa: **jornadateatro@prismagrupo.net** edo fax honetara bidali behar da: faxa **945 12 49 89**. Bertan, eskatzailearen izena eta kontzeptua adierazi beharko dira: Arte Eszenikoen II Jardunaldiak.

Azaroaren 6a baino lehen bidali behar da. Plaza mugatuak 80 lagunentzat. Lehentasuna izen emate hurrenkeraren arabera jarraituko da.

Ematen ari zaren xehetasunak erakunde honen datu pertsonalen fitxategi automatizatuetan sartuko direla jakinarazten dizu Vitoria-Gasteizko Udalak, Datu pertsonalak Babesteari Buruzko 15/1999 Lege Organikoa, abenduaren 13koa, betetze aldera. Udak kudeaketak bere eskumenen alorrean dituen zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua. Zure eskubideez baliatu nahi baduzu dagozkizun datuak ikusi, aldatu, ezetzatu edo kontra agertu, jo ezazu udal txekoa Argibide Bulegora (Plaza Berria z/g, 01001 Vitoria-Gasteiz) edo Herriarrei Laguntzeko Bulegoetara.